

## Za dobrou chvílu

## Wjesole hódančko

Zjednočo dvě słowje dóstanjemy stajnje nowe słowo z hinašim woznamom. Sćeli wšo prawje wuhódali, wučitaće ze spočatnych pismikow nastatych wjazbow wothorjeka dele pomjenowanje za čah po wěštej krajnje. **MiK**

1 sudobjo + „haj“ rusce = kraj Ameriki

2 jednotka pódy + mjeno měsaca = wójsko

3 stolica Italskeje + typ sowjetskich lětađłow = dlěše powědančko

4 jězdźidło + jednotka wahi = požadany podpis

5 awtowe znamjo za Wolfsburg + dobry pokiw = serbske słowo za němske „(schöne) Bescherung“

6 „haj“ česce + strašna chorosć = džěl drasty pře wětrik, deščik ...

7 serbska prepozicija + winowatostna wotedanka pjenjez = němske „Aufgabe“ serbsce ...

8 „haj“ česce + „haj“ rusce = pozitiwna elektroda ...



## Wrootaaaa...!

Što, wy njeznajeće Piwarcec Pawoła, wulkeho přiwisnika mustwa Sokola? Někotři jeho „superfana“ mjenuja. Na kóždy domjacu hru wón přichadza, ale tež na wonkowne zetkanja so podawa, wótrje swojich hrajerjow pozbudza, často wšak huntori so na sudnika a jemu kopicu wudmow nadawa. Lědma pak zo je so kopańca skónčita, to móžće widžeć našeho Pawoła, zo chwata do bliskeho hosćenca. Tam wostanje hač do pózdnjeho wječora pijo mnóstwa piva a palenca. Při tym při poražce Sokola mudruje, kak měla hra być dobyta. Skurjeni Pawol skónčnje wot tutkanja do wsy domoj so došmjata. Žona jeho „rjenje“ powita. **MiK**

## Smjeć ☺ so směš ...

Što je rozděl mjez pěškom a koparjom? Pěšk dže při zelenej barbje, kopar pak při čerwjenej.

Otto Rehagel přeprasy Maria Baslera do dźiwadla. Trenar mjenješe: „Akustika wopravdže najlěpša njeje.“ Na to Basler: „Hdyž to prajće, něk to tež čuju.“

Muž so džiwa, zo sydnje so na drohe městno tribuny pódlu njeho hólčec. „Zwotkel da maš tajku drohu kartku?“ Na to hólčec: „Wot nana.“ „Nó, hdže da nan je?“ „Tón doma kartku pyta.“

„Hdy bych jenož wědzala, kak móhla nastajnosć kopańcu sutaceho muža wot telewizora dóstać“, skoržeše žona susodce. „Wobleč so tola raz něšto přewidneho“, radži susodka. „A hdyž tež to njepomha?“ „Nó, to přišij sej čislo na chribjel!“



Na kopańcy w Ralbicach: „Jeli sokoljo bórže lěpše hrać njebudu, budžemy sej rabat žadać dyrbjeć.“ („Lózyske“ słowa smy do huby položili Jurjej Nowakej-Mlynkej, kiž je sam w młodych lětach w Chróćicach, Ralbicach a Hórkach hrał.) **Foto: M.Štr.**

# SOKOŁSKE LISTY

## WUPISANJE

## za 16. sokolški

## volleyballowy turněr wo pokal Domowiny

Termin: Sobotu, 28. februara 1998

Čas: 8.00-15.00 hodž.

Městno: Kulowska sportownja při šuli

Wuhotowar: Serbski Sokol z. t.

Zamołwity za wupisanje: Mikławš Krawc



**Zaměr turněra:** Pod sokolškim hesłom „Sportej a narodej – zdar!“ chcemy so zetkać k lóštneju sportowanju a wjesolej bjesadze. Zdobom chcemy styki mjez serbskimi volleyballistami rozšěrić a skrućić a k popularizowanju Serbskeho Sokola přinošować.

**Přeprósene mustwa:** Na turněr přeprósujemy mustwa, kotraž su so w zašłosći na turněrje wobdžělili, a tajke, kotraž su nowačcy. Kóždy serbski volleyballist, kotryž so do jedneho mustwa zarjaduje, je witany!

**Woprawneni hrajerjo:** Turněr wo pokal Domowiny je ludosportowe zarjadowanje. Tohodla smědža so na nim w přemijedze hrajerjo ludosportoweje a wokrjesneje runiny wobdžělili. W jednym mustwje smě tež nastupić jedyn hrajer nadwokrjesneje runiny – to plaći zdobom za wšech něhdy aktiwnych hač do staroby 45 lět. Pola žónskich hrajerkow njeje wobmjězowanja. Hrač smědža wšitcy nad 16 lětami. Wo pokal Domowiny smědža hrać:

a) kóždy Serb a serbsku rěč wobknježacy

Njeserb

b) kóždy člon serbskeho towarstwa resp. serbskeje sportoweje jednoty  
c) kóždy něhdyši a něčiši sobudželač serbskeje institucije  
č) wučerjo a šulerjo serbskich šulow a jich absolwenća.

**Zestawa mustwow:** Wobkedžbować ma so, zo

- přisłuša kóždemu mustwu znajmjeńša pjeć a maksimalnje 10 hrajerjow,
- su mješane mustwa mužow a žonow móžne,
- smě jednotliwec w běhu turněra za jeničke mustwo hrać, to rěka zo změny w běhu turněra dowolene njesu,
- so zestawa mustwa (z podaćom staroby hrajerjow) spočatk turněra pisomnje předpožoji.

**Startowy pjenjez:** Kóždy mustwo ma do turněra 10,- hr zaplaćić.

**Modus wubědžowanja:** Konkretny modus je wot ličby přizjewjenjow wotwisny. Wón so

Wšěm čonom a přečolam Serbskeho Sokola přejemy

## WJESOLE HODY A STROWE NOWE LĚTO 1998!

Džakujemy so wšěm čonom-jednotliwcam, přistupjenym jednotam, towarstwam a skupinam kaž tež wšěm sponsoram za wukonjane džěto a poděru w zaštych lěće. Nadžijamy so zhromadneho skutkowanja tež w přichodže po sokolškim hóstom

„Sportej a narodej – zdar!“  
Achim Kowar, starosta  
Pětr Šolta, jednacel

při zahajenju turněra rozloži. Je předwidžane, při hač do 18 přizjewjenych mustwach 6 stafłow wutworić, w kotrychž w předkole kóždy z kóždym w stafli hraje. Přizjewili so wjacše hač 18 cyłkow, je modus „dwójny k.o.-system“ předwidžany. W předkole hrajetej so zasadne stajnje dvě sadžbje, wo ličbje sadžbow w finalnym kole rozsudži wjednistwo turněra.

Wobkedžbować ma so tale wosebitosć: Kóždy mustwo, w kotrymž je znajmjeńša jedna žónska hrajerka, dóstanje w zetkanju z muskim mustwom na spočatku sadžby 2 dypkaj (to wšak njeplaći za móžny tie break w finalnym kole).

**Wjednistwo turněra:** Wšě rozsudy twori wjednistwo, ke kotremuž sluje Józef Šwon, Gerat Hrhjor, Mikławš Krawc a hłowny sudnik Achim Rycer. Kóždy přendženje přečiwu wupisanju wjednje k diskwalifikaciji.

**Sudnicy:** Kóždy hru nawjeduje skazany neutralny sudnik. Druheho sudnika a dalších trěbnych ludźi ma kóždy mustwo wotpowědnje postajenju wjednistwa turněra stajić.

**Zawěšćenje:** Dyrbi kóždy sam rjadować.

**Hruba wotběh turněra:** Hala je wot 8.00 do 15.00 hodž. skazana. Po tym stej w předrumnosći mytowanje dobyčerjow a zhromadna bjesada. Zastaranje z njealkoholiskimi napojemi a sadom w běhu turněra so garantuje. Jědž a napoje so w hosćencu hale předawaja.

**Termin přizjewjenja:** 30. januar 1998 na adresu Serbskeho Sokola w Serbskim domje w Budyšinje, 02625, Póstowe naměsto 2 (telefonowe čislo 03591/550 315 abo 550 320) abo na Mikławša Krawca (Schneider), J.R. Becherowa 66, 02625 Budyšin (telefon 03591/600 408). Štóž termin zapase, njeje za turněr woprawneny nastupić!

**Sportej a narodej – zdar!**

Předsydstwo Serbskeho Sokola

Sponsorojo



Turněr 1997 w Radworju: dobyčerske mustwo Delnjoserbskeho gymnazija Choćebuz.  
Foto: SN/M. Bulank



# SOKOŁSKE ZAJIMAWOSTKI 1997

## Łužica před Němskej

Sokol w Kanadze wudawa dwuměsacnik „Kanadský Sokol“. We wudaču za september/oktober podawa so rozprawa wo mjezynarodnej konferency wo Sokole wot 11. do 14.9. w Praze. Mjez druhim stejše w přinošku tale sada: „Zajimawe referaty wobdźělnikow z Čěskeje republiki, Słowakskeje, Chorwatskeje, Kanady, Łužicy, Němskeje, Pólskeje, Awstriskeje, Słowjenskeje a Zjednocenych statow...“ W zjimanju w jendźelskej rěči pod artiklom wšak je potom zasoj rjad „Germany, Lusatia“. A za Tima Meškanka, rěčnika Serbskeho Sokola na konferency, je tež hišće chwalba přidana, dokelž so jeho přednošk z referatami z Pólskeje a Chorwatskeje k „wosebje hódnotnym“ liči.

## Gerat Hrjehor a Jurij Pěčka ...

W lětušim 4. čisle smy wozjewili wobraz z lěta 1953 wo volleyballowej hrě na Budyskej Mlynkec tuče. Prašachmy so, što šluše k šestce wučerskeho muštwy Serbskeje wyšeje šule – nimo Antona Nawki, Achima Brankačka, Jana Barta a Rudija Sykory. Dosta chmy wotmołwu, zo je na wobrazu n a p r a w o p r i b u l u G e - r a t H r j e h o r a z o b e 6 . h r a j e r J u r i j P e č k a . H i ž o b o h u ž e l n j e b o h J u r i j z N o w e -

je Wjeski dósta „Pěčka II“ („Pěčka I“ bě Jurij z Kanc) a tež přimjeno „Ast“. A čehodla? To pochadže z internatneho časa na Walskej 6. W swobodnym času hrjachu wyši šulerjo rady na zahrodze volleyball. Dokelž pak tam štomu stejachu, dótkny so bul časčišo halzy. A tu Jurij potom stajnje „Ast!“ wołaše – a hižo dósta swoje přimjeno.

## Wrota abo nic?



W čisle 3/97 smy chcyli mytować dobyčerja, kotryž bě na slědowacej prašeni prajnje wotmołwił:

1. Hrajer zhubi při dypkowej hrě kopačku, w horcym boju běži dale a třěli wrota. Dyrbi je sudnik připóznac?
2. Podobny pad: Hrajerjej, kiž na wrota třěli, wotleči kopačka, bul pak namaka puć do wrotow. Plaća w tutym padze wrota?

Dóstachmy wjacore wotmołwy – ale ani jeničku prawu. Tak njeje sej tež nihto myto zaslužil. Po skónčenju hódanskeje doby praji nam pruwowany sudnik Danilo Benad prawu wotmołwu. Wona rěka: W přémim padze njesmě sudnik wrota připóznac a dyrbi hrajerjej samo žoltu kartu pokazać. W druhim padze dyrbi sudnik wrota připóznac.

Rysowance: Schubert

Zajimawé referaty účastniků z České republiky, Slovenska, Chorvatska, Kanady, Łužice, Německa, Polska, Rakouska, Slovinska a Spojených států, byly rozděleny do tří tematických úseků: (1) Místo a úloha sokolského hnutí v české společnosti a ve světovém tělovýchovném hnutí; (2) Sokolské hnutí, sport a olympismus; (3) Sokol a dokumentace. Mezi zvláště hodnotné patří příspěvky věnované sokolskému odboji za II. světové války, významu Sokola v české společnosti do roku 1938 a významu sokolstva v tělesné výchově a sportu slovanských národů, zejména v Polsku, Chorvatsku a v Łužici. Velmi zajímavý byl také příspěvek dr. J. Grexy o boji Sokola na Slovensku proti totalitě let 1945-1948. Současným stavem se zabývali náčelník a náčelnice ČOS (V. Svatoň "Tyršova tělovýchovná soustava a tělovýchovný sportovní program ČOS", J. Žitňá "Sokol a dnešek"). Přednesené příspěvky budou vydány fakultou ve zvláštním sborníku. Naše župa byla zastoupena bratrem J. Waldauem z Toronto, který přednesl dva referáty: "Československé sokolstvo v exilu a v zahraničí" a "Sokol v Kanadě".

The 850<sup>th</sup> Anniversary of founding of Charles University and the 135<sup>th</sup> Anniversary of founding of Sokol, was commemorated by an international Conference "Sokol, its origin, development and significance" held in Prague September 11.-14. 1997. at the Faculty of Physical Education and Sport of Charles University, co-sponsored by the Czech Olympic academy, the Czech Sokol Organization, the Scientific Society of Kinetics, the Tyrš museum of physical education, division of National museum of Prague. Interesting papers by participants from the Czech Republic, Slovakia, Austria, Canada, Germany, Lusatia, Poland, Slovenia, United States, were presented in three sections: (1) Place and role of Sokol in Czech society and in the world physical education movement; (2) Sokol movement, sports and the Olympic idea; (3) Sokol and documentation. Sokol Canada was represented by brother J. Waldau of Toronto with two papers: "Czechoslovak Sokol in exile and abroad" and "Sokol in Canada".

Wurěžk z kanadskeho dwuměsacnika „Kanadský Sokol“

## Profesorka pomha

Kónc 1996 dósta Serbski Sokol z Beograda přeni króć list wot juhosłowjanskeho Sokola „Soko Jugoslavije“, wobnowjeneho w lěće 1992. Smy wo tym rozprawjeli (hlej čisło 1/97) – mjez tym korespondujemy mjez sobu. To wšak tak jednorje njeje, dokelž nimamy w rjadach dosć rěčewustojnych ludźi. Pisamy do Beograda w serbskej rěči – a knjeni profesorka Nada Djordjević naše dopisy do serbišćiny přeložuje. W poslednim liscu z 12. nowembra sčeleše předsydstwo juhosłowjanskeho Sokola do Łužicy postrowy čonom předsydstwa a wšěm čonom Serbskeho Sokola z tutymi słowami, kotrež drje bjez wětšich čezow zrozumimy:



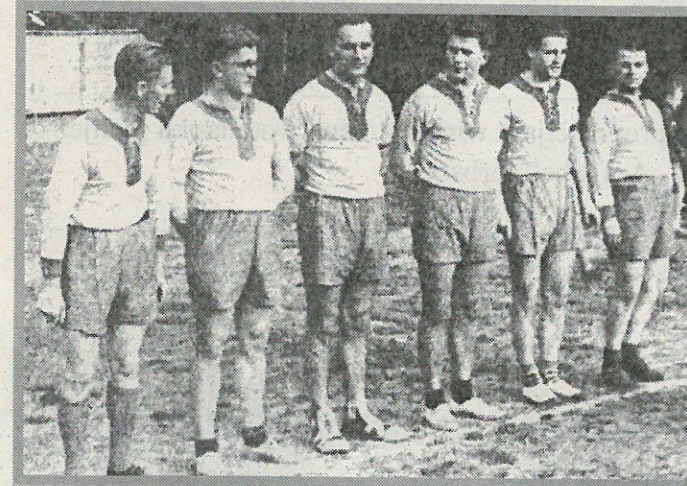
## Dołhi puć k Zátapek mandželskimaj

19. septembra swjećeštaj Emil a Dana Zátapek zhradnaje 75. narodniny. Serbski Sokol pósta samsny džen narodzenymaj jubilaromaj zbožopřejny list. Dokelž dokładnu adresu mandželskeje njeznajachmy, napisachmy jenož „Manželé Dana a Emil Zátokovi Praha“ a so nadzjichmy, zo dopis k adresatomaj dóndže. Tu wšak nas koza lizny, dopis dóstachmy do Budyskeho Serbskeho domu wróco z přispomnjenjom „neznám“. Tuž póstachmy list hišće raz do Prahi, tónkróć do centrale Čěskeho sokolskeho zwjazka. Tak móžeštaj Dana a Emil drje zapozdženy, ale přecelny list z Łužicy čitać, za kotryž so zjawnje podžakowaštaj.

# SOKOŁSKE ZAJIMAWOSTKI 1997

## W Radworju 1954 volleyball hrali

W lětušim 1. čisle wozjewichmy wobraz wo volleyballowej hrě w Radworju. Mějachmy za to, zo bě to w lěće 1958. To wšak smy so mylili. Foto je z lěta 1954 (hlej wobraz deleka). A zapopadnjena je hra mjez wubranku Domowinskih přistajenych a sowjetskich wojakow z Wojerec (0:3). Smy so prašeli, štó nimo Bena Mešery, Achima Handrika, Handrija Cyža a Bjarnata Nowaka hišće w serbskim muštwje hraješe. Pisachmy, zo bě to tež „najskeje Jan Žur“. Mjez tym smy w časopisu „Chorhoj měra“ z mjenowaneho lěta 1954 připadnje wobraz namakali, na kotrymž je muštwu Domowinjanow widjeć. A na nim spóznawamy wotlěwa njeboh Pawola Čornaka, Handrija Cyža, Bena Mešeru, Bjarnata Nowaka, dr. Achima Handrika a njeboh Jana Žura.



## Dalše hódančko

Hižo w 5. čisle lěta 1994 wozjewichmy wobraz z pochodowacymi sportowcami za holcomaj w katolskej narodnej drasce a za nošerjom transparenta z napisom „Varnsdorf“ (hlej wobraz naprawo). Tehdy a tež lětsa zasoj smy so wjacorych něhdých Warnočanow prašeli, hdy a hdže bě wobraz nastał. Ale dotal mózachmy jenož wuslědźić, zo stej Serbowce Lucija Hajnec (džensa Pawlikowa z Radworja) a Hanka Handrikec.

Knjeni Pawlikowa je mjenjenja, zo nasta foto na jednej 1. meji hač do lěta 1949 we Warnočicach. Druzy pak zasoj tipowachu na sokołski zlet 1948 w Praze. Što móže nam prajić, kak so z tym ma?



## Sokol na wšěch kontinentach

Po založenju čěskeho Sokola w lěće 1862 rozpřestrěwa so džělo Sokola na druhe kraje a kontinenty. Džensa skutkujaja sokołske towarstwa w slědowacych krajach, kaž móžeće z přehlada w jendźelskej rěči we wokolniku kanadskeho Sokola wučitać:

KANADSKÝ SOKOL

6

ZÁŘÍ-ŘÍJEN 1997



## Ze sokolského světa

Sokol news from around the world  
Activities and events of Sokol in Canada, the United States, Argentina, Australia, Austria, France, Germany, Sweden, Switzerland, United Kingdom, Czech Republic, Slovakia, Poland, Russia, Serbia, Slovenia, Ukraine

## W přichodnym čisle

W PRÉMIM ČISLE ZA 1998 MÓŽEĆE MJEZ DRUHIM ČITAĆ NASTAWK DR. PĚTRA BRÉZANA WO STAWIZNACH CHORHOJE KULOWSKEJE JEDNOTY SOKOLA. A WÉZO CHCEMY SO WĚNOWAĆ SOKOŁSKEMU TURNĚREJ 28. FEBRUARA W NOWEJ KULOWSKEJ SPORTOWNI.

## W Ralbicac

Najwjetša jednota, kotraž ma mjeno Sokol, je DJK Sokol Ralbicy/Hórki. Wo zhradnym džěle mjez předsydstwom Serbskeho Sokola a serbskimi sportowcami Kamjenskeho wokrjesa wuradźowachmy 23. apryla w Ralbicach na schadźowanju prezidija Sokola Ralbicy/Hórki. Foto pokazuje někotrych člonow prezidija.



## ... a w Chróscicach

Starosta Serbskeho Sokola Achim Kowar a naměstnik Jurij Nuk přepodaštaj 19. julija w Chróscicach tamnišej sportowej jednoće wosebity pokal za zaslužby wo serbske wubranki w kopačicy. Mjez tym je so Jan Macka zwólniwy wuprajił, so tež w nowym lěće 1998 za wubranki zasadźec.

